

2024-2025 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (испанский язык)
9-10 классы**

I вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) Salto del lugar más profundo
- b) Salto de los pemónes
- c) Salto del tepui

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. ¿En qué parque nacional se situa la catarata?

- a) Canaima.
- b) Auyantepui.
- c) Los altos de tepui.

2. ¿Quién fue el teniente de guerra de la Marina venezolana Ernesto Sanchez la Cruz?

- a) El explorador de la catarata.
- b) El primero en sobrevolar la catarata.
- c) El primer hombre europeo que vio la catarata.

3. ¿Cuál es la mejor época de visitar el lugar?

- a) De junio a diciembre.
- b) De septiembre a diciembre.
- c) De junio a septiembre.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. El Salto Angel es una cascada de agua ininterrumpida de más de 950 m de altura.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

2. El nombre de la catarata se debe a un explorador.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

3. Fue Cardona Puig quien acompañado de los aborígenes trazó el camino de ascenso hasta la cima.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

4. El Salto Ángel también es conocido erróneamente como Churún-Merú

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».

La escena ocurre en el Perú.

Desde que su cabeza tenía memoria, recordaba a su padre trabajando como una mula, en la chacrita que le daba el patrón y en la hacienda de éste, sin domingos ni fiestas, todos los días de la semana y todos los meses del año.

Aliño Yanaqué se gastaba todo lo que recibía, que era poco, en lo estrictamente necesario para que Felícito **1.**__ (comer), **2.**__ (ir) al colegio, **3.**__ (tener) zapatos, ropa, cuadernos y lápices. A veces, le regalaba algún juguete en la Navidad o le daba una moneda para que **4.**__ (comprarse) un chupete. No era de esos padres que andan todo el tiempo **5.**__ (besuquear) a sus hijos. Era parco, austero, nunca le dio un beso ni un abrazo, ni le contó chistes para hacerlo reír. Pero se privó de todo para que su hijo no **6.**__ (ser) de grande un yanacón analfabeto como él.

En esa época, Yapatera ni siquiera **7.**__ (tener) una escuelita. Felícito debía caminar desde su casa a la escuela fiscal de Chulucanas unos cinco kilómetros de ida y otros cinco de vuelta, y no siempre encontraba un chófer caritativo que lo **8.**__ (subir) a su camión y le **9.**__ (ahorrar) la caminata. No recordaba **10.**__ (faltar) un solo día al colegio. Había sacado siempre buenas notas. Como su padre no sabía leer, él mismo tenía que leerle lo que decía la libreta y Felícito se sentía feliz cuando veía a Aliño **11.**__ (ponerse) como un pavo real oyendo los comentarios elogiosos de los profesores.

Para que Felícito **12.**__ (poder) hacer estudios de secundaria, como no había sitio en el único colegio de enseñanza media de Chulucanas, **13.**__ (tener) que venirse a Piura. Para felicidad de Aliño, Felícito **14.**__ (ser) aceptado en la Unidad Escolar San Miguel de Piura, el colegio nacional más prestigioso de la ciudad. A sus compañeros y maestros, Felícito, por órdenes de su padre, les ocultó que éste **15.**__ (ganarse) la vida cargando y descargando mercancías en el Mercado Central, y que, en las noches, **16.**__ (recoger) basuras en los camiones de la Municipalidad.

Todo ese esfuerzo para que su hijo **17.**__ (estudiar) y, de grande, no **18.**__ (ser) yanacón, ni cargador, ni basurero. El consejo que le había dado Aliño antes de morir, «Nunca **19.**__ (dejarse) pisotear por nadie, hijito», había sido la divisa de su vida.

– Mi padre nunca pidió limosna ni dejó que nadie lo **20.**__ (humillar) – concluyó Felícito.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

La escena ocurre en el siglo XVIII. El bibliotecario, miembro de la Real Academia Española (RAE), está hablando con una señora. Conversan sobre el papel de la RAE en la elaboración del Diccionario de la lengua española (publicado en 1714).

– Parece la suya una interesante asamblea de sabios, ¿verdad?... – se admira la señora. – Una especie de policía del habla castellana, es de suponer.

– Lo que allí hacemos, en lo posible – matiza el bibliotecario, – es registrar el uso que los hablantes dan a nuestra lengua, orientándolos con el Diccionario, la Ortografía y la Gramática, sobre los vicios que la **1.**__ (a. ensalzan, b. embellecen, c. afean). Pero en última **2.**__ (a. estancia, b. instancia, c. instante) el dueño de un idioma es el pueblo que lo usa. Palabras que hoy suenan mal por extranjerizantes o vulgares pueden acabar, con el tiempo, formando parte del habla común.

– Y cuando eso ocurre, ¿qué hacen ustedes y sus compañeros?

– Llamar la atención sobre lo correcto, según nuestros mejores autores. A su limpio uso del castellano nos remitimos para fijar criterios. Pero si un mal uso se extiende de modo irremediable, no **3.**__ (a. queda, b. deja, c. acaba) sino aceptar los hechos. Al fin y al cabo, las lenguas son herramientas vivas, en evolución constante. Por eso – continúa el bibliotecario – procuramos con nuestro trabajo

4. ____ (a. desbrozar, b. esbozar, c. desbordar) y modernizar el castellano. Fijar las referencias cultas para que 5. ____ (a. esté, b. haya, c. sea) más limpio, más bello y más eficaz.

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».*

El País Vasco o Euskadi ocupa la zona 1. ____ de la zona cantábrica, limitando con 2. _____. La situación geográfica de esta comunidad, frente al mar Cantábrico y rodeado de dos importantes macizos montañosos –3. _____ y la Cordillera Cantábrica–, han condicionado su evolución histórica, sus rasgos culturales y el carácter de su gente. Cuenta con tres ciudades principales que además son las 4. _____ de las tres provincias que lo componen: Vitoria o Gasteiz, Bilbao o Bilbo, y San Sebastián o Donosti.

En el aspecto económico, es una de las regiones españolas con mayor nivel de 5. _____, fruto de la temprana industrialización que se produce en el siglo XIX, especialmente en la provincia de Vizcaya. Desde el siglo XIX hay un fuerte sentimiento de 6. _____ que, reprimido durante la 7. _____ de Franco, llevó al nacimiento del grupo radical ETA, cuyos actos terroristas reivindica la 8. _____ del País Vasco.

San Sebastián (Donosti), capital de Guipúzcoa, es una ciudad 9. _____ que conserva el sabor popular en su Parte Vieja. Es sede del Festival Internacional de Cine que se celebra anualmente, al final del verano.

10. _____ Guggenheim de Bilbao se ha convertido en uno de los símbolos de la ciudad. Su cubierta de titanio y sus muros de vidrio han cambiado el paisaje de la ría bilbaína, que, después de su abandono por la desindustrialización, se ha convertido en un polo de atracción.

la feria, los Andes, nacionalismo, dictadura, cosmopolita, Alemania, independencia, oriental, régimen, renta, provincias, occidental, Francia, el museo, los Pirineos, capitales, pobreza, fascismo, importancia, moderno

4. *Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».*



- a) pedir justicia
- b) dejar en pelota
- c) arder en cólera
- d) andar de puntillas
- e) tener riñones
- f) andar en dimes
- g) tener el alma de fiesta
- h) pedir limosna

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

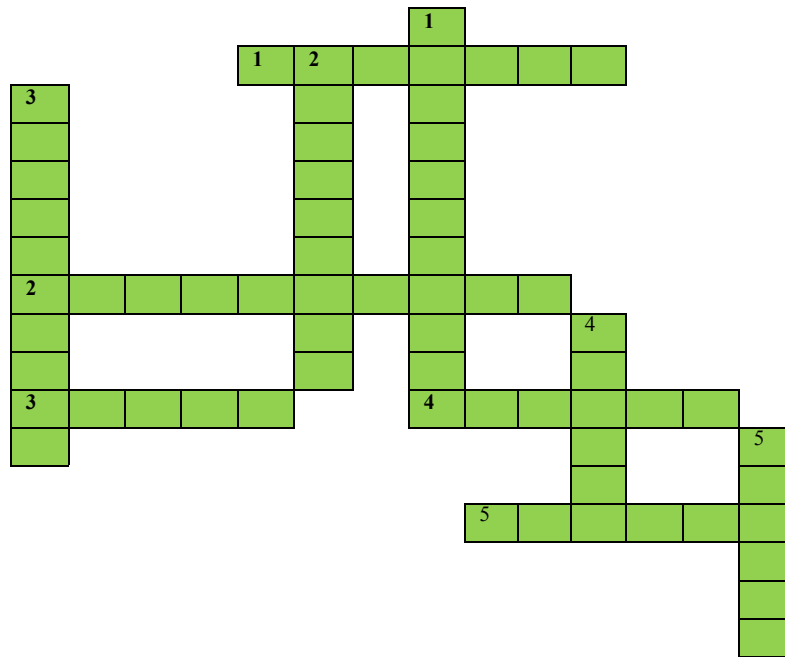
- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Calza como vistés, | a) la hermosa la desea. |
| 2. Se lo regalamos con estuche | b) no hay pan duro. |
| 3. Obra hecha, | c) me pareces una abadía. |
| 4. La dicha de fea | d) maestro al pozo. |
| 5. Donde comen dos, | e) consuelo de tontos. |
| 6. Casa mía, casa mía, por pequeña que tú seas, | f) el loco es el rey. |
| 7. Sarna con gusto | g) y viste como calzas. |
| 8. En tierra de necios | h) no pica. |
| 9. A buen hambre | i) comen tres. |
| 10. Mal de muchos | j) y todo. |
-
- | | |
|--|---|
| ▪ Не родись красивой, а родись счастливой. | ▪ Горбатого могила исправит. |
| ▪ В тесноте, да не в обиде. | ▪ Мое дело сторона. |
| ▪ Скатертью дорога. | ▪ Любишь кататься, люби и саночки возить. |
| ▪ Терпи, казак, атаманом будешь. | ▪ На тебе, Боже, что нам не гоже. |
| ▪ Кашу маслом не испортишь. | ▪ Выносить сор из избы. |
| ▪ На безрыбье и рак – рыба. | ▪ Свет клином не сошелся. |
| ▪ Мавр сделал свое дело, мавр может уходить. | ▪ Нет дыма без огня. |
| ▪ Два сапога пара. | ▪ В гостях хорошо, а дома лучше. |
| ▪ По одежке протягивай ножки. | ▪ Голод не тетка. |
| ▪ Чужая беда не дает ума. | ▪ Сколько веревочке не виться, а конец будет. |

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- | | |
|--|--|
| 1. Felipe II | a) Usted fue uno de los poetas y dramaturgos más importantes del Siglo de Oro español y, por la extensión de su obra, uno de los autores más prolíficos de la literatura universal. Sus comedias gozan de fama mundial. ¿Cuántas son? |
| 2. José Luis Martínez-Almeida, alcalde de Madrid | b) ¿Por qué trasladó la capital de Toledo a Madrid? |
| 3. Leonor de Borbón Ortiz | c) ¿Piensa que le será útil la formación militar que ya ha recibido en la Academia General Militar de Zaragoza y está recibiendo en la Escuela Naval Militar? |
| 4. Pedro Sánchez | d) ¿Qué es lo que sirvió de móvil para que transformara “El Cantar del Mío Cid” en una novela de aventura? |
| 5. Lope de Vega | e) Su padre, Juan Carlos I, supo convivir con los gobiernos de derechas y de izquierdas, siempre tuvo muy buenas relaciones con los presidentes, sea Felipe González o Mariano Rajoy. Pero muchos medios dicen que no se lleva bien con Pedro Sánchez. ¿Cuáles serán las causas de estas fricciones? |
| | f) Hay mucha polémica en cuanto al sexo del animal que es símbolo más relevante de Madrid. Se suele considerarlo un |

oso, pero hay quienes dicen que es una osa. ¿Por qué surgió esa polémica? Y en resumidas cuentas ¿es un oso o una osa?
 g) ¿Quiere que sus hijos sean jugadores como Usted?
 h) ¿Qué tal le fue la acogida que le brindaron los valencianos después de la DANA que asoló la región y que mató a más de 200 personas? ¿Se sintió culpable?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».



Horizontales

1. Canela, guindilla, pimienta, vainilla. Cada una de ellas es ...
2. Se canta en la Navidad.
3. Cuando una persona estornuda se le suele decir “¡...!”
4. Dulce navideño.
5. Princesa de Asturias, hija de Felipe VI.

Verticales

1. Gobierno autonómico de Cataluña.
2. Universidad más antigua de España, fundada en el año 1218, está en la ciudad de ...
3. Noche del 31 de diciembre al 1 de enero.
4. Alabanza dirigida generalmente a una mujer.
5. Recipiente de cristal para toda clase de bebidas que tiene dos bocas: una, ancha por la que se echa bebida en el interior, y la otra, muy estrecha, por la que se bebe.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите избранный Вами вариант ответа в лист ответов, например: 1-А.

1. Doña Antonia era flaca, seca; se mostraba muy fría, muy severa con todos; no tenía condescendencia más que para su hijo.

А. Донья Антония была сухая и тощая; с людьми держалась холодно и сурово; не имела снисхождения даже к собственному сыну.

В. Донья Антония была женщиной стройной и подтянутой; в общении с людьми бывала очень холодной, строгой, и даже к сыну своему сочувствия больше не питала.

С. Донья Антония была женщина худосочная, сухопарая; с людьми держала себя очень холодно, взыскательно; снисхождение имела только к сыну.

2. No lo confesé a nadie: temía que mi padre se lo hubiera tenido a mal.

А. Я никому это не доверил: мне стало страшно, вдруг мой отец подумает, что это плохо.

В. Я это не сказал никому: мне было страшно, что отец этого не поймёт, и будет беда.

С. Я никому об этом не рассказал: боялся, как бы отец не истолковал это превратно.

3. ¿Por qué viene en puntas de pie a oír lo que una esté pensando?

А. Почему он ходит на цыпочках, чтобы слышать, о чем Вы думаете?

В. Зачем Вы подкрадываетесь на цыпочках, чтобы подслушать, о чём человек думает?

С. Зачем она ходит на мысочках, услышав, что та о ней думает?

4. Esta situación inquietante exige nuevas perspectivas para dar sentido a un mundo que cambia con rapidez y averiguar adónde nos encaminamos.

А. Эта тревожная ситуация требует от нас уметь предвидеть новую будущность, наполнить смыслом наш стремительно меняющийся мир и точно знать, куда мы направляемся.

В. Эта тревожная ситуация требует новых взглядов, чтобы разобраться в быстро изменяющемся мире и понять, куда мы держим путь.

С. Это положение дел внушает тревогу и требует от нас оценить, что и как будет происходить в этом стремительно меняющемся свой облик мире, чтобы проверить, туда ли мы идём.

5. Ignoraba que lo supieses.

А. Я не знал, что ты в курсе.

В. Он не мог знать того, о чём знала ты.

С. Мне было безразлично, знала ты об этом, или нет.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»; представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1...».

UN VIAJE.

Pedro: ¡Hola! Carmen, por favor, ¿me puedes acercar a la oficina el equipaje? Tengo que 1.

Carmen: ¿Cuándo saldrás?

Pedro: Después de comer, me iré a Barcelona, y allí 2.

Carmen: ¿Estarás muchos días en París?



Pedro: No, espero estar sólo un par de días. Tengo que discutir algunos asuntos de compra-venta que me llevarán poco tiempo. El acuerdo entre las dos partes es una realidad.

Carmen: Entonces te prepararé 3. Escucha, ¿por qué no te vas en avión?

Pedro: ¡No! Sabes que no me gusta viajar en avión. 4.

Carmen: Lo que te pasa es que tienes miedo al avión. Entoces irás en coche-cama, ¿no?

Pedro: Por supuesto. Es la manera más cómoda y segura de viajar. Aunque no puedo dormir bien, sin embargo, 5.

Carmen: Bien, te llevaré el maletín a la oficina mientras tanto. Allí nos veremos. Hasta luego.

Pedro: Hasta luego, y no te entretengas demasiado. Gracias.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

Las lenguas originarias de América Latina

Países latinoamericanos con el mayor número de idiomas indígenas*

